

COMENTARIOS BIBLIOGRAFICOS

VICTORIO ANGELELLI, *Recursos minerales de la República Argentina. I. Yacimientos metalíferos*, Revista del Instituto Nac. de Invest. Cs. Naturales (Museo Arg. Cs. Nat. «Bernardino Rivadavia»), 543 págs., 105 figs., Buenos Aires, 1950.

Este volumen representa una reedición del conocido *Boletín 50* de la Dirección de Minas y Geología publicado en 1941. En los nueve años transcurridos, el conocimiento de nuestros depósitos minerales ha crecido de manera considerable; este progreso ha sido incorporado al libro que comentamos, y que en consecuencia ha resultado mucho más voluminoso que el anterior, sobre todo si consideramos que incluye solamente los depósitos metalíferos. El autor ha tenido libre acceso a la gran mayoría de los informes inéditos existentes en las principales reparticiones públicas que se ocupan de estos problemas, no pocos de los cuales fueron realizados bajo su propia dirección, de manera que ha podido llevar a cabo una recopilación lo más completa posible. Una idea del incremento de material con respecto al *Boletín 50* la da el hecho que de cada cuatro figuras, tres son nuevas, representando bosquejos geológicos, perfiles, etc., realizados en los últimos años. El texto ha sido asimismo totalmente revisado, y modernizado donde ha sido necesario. La impresión de la obra es inmejorable. — *F. G. Bonorino.*

HANS SCHNEIDERHOEN, *Einführung in die Kristallographie.*

Este libro de enseñanza proporciona una visión de conjunto sobre el campo de la cristalografía. La materia ha sido dividida en 7 partes principales, cada una de las cuales a su vez consta de subdivisiones:

1. Geometría cristalina o morfología de cristales;
2. Estructura cristalina;
3. Química cristalina;
4. Física cristalina;
5. Óptica cristalina;
6. Estudios al microscopio polarizante;
7. Anisotropía forzada, estados de transición entre el estado cristalino y el amorfo.

En la obra han sido descritos los resultados más recientes de las investigaciones que, justamente en el campo de la cristalografía, no han sufrido estancamiento.

El contenido, así como las deducciones, son muy completos y se caracterizan por una particular claridad en las expresiones como también en la disposición.

El libro, según su autor, tiene sólo el carácter de una introducción, pero en realidad es completo y contiene desarrollos matemáticos dirigidos especialmente a los físicos.

El práctico, una vez familiarizado con las dificultades iniciales de la cristalografía, estudiará con agrado capítulo por capítulo. Para el estudiante que desee conocer las leyes que rigen a los cristales, no habrá mejor conductor que el libro que nos ocupa, el que conservará indudablemente su valor a través del tiempo. La obra ofrece, por otra parte, a cada interesado algo nuevo desde el punto de vista científico o filosófico, y el lector encontrará con agrado descripciones interesantes de las leyes naturales.

Únicamente es de lamentar que el papel en que el libro ha sido impreso sea de calidad inferior, hecho éste que habrá que atribuir a dificultades momentáneas. — *Dr. Ing. H. H. Wiedemann.*

PAUL RAMDOHR, *Die erzminerale und ihre verwachsungen.*

Este libro de enseñanza y de consulta para estudiantes y hombres de ciencia y, en particular, para especialistas en minerales metalíferos y en microscopía de minerales opacos, consta de dos partes :

1. La primera estudia las estructuras de minerales metalíferos y la posible utilización de las estructuras y de las paragénesis de los minerales en la explicación de la génesis de los yacimientos.

2. La segunda, o parte sistemática, describe las propiedades de todos los minerales opacos.

La obra tiene más de 350 microfotografías que, en su gran mayoría, representan casos pocos comunes que de esta manera se ponen al alcance del lector, p. ej., el reemplazo de cloantita por pararammelsbergita, o el de sperrylita y laurita por platino nativo.

Todo especialista en microscopía de minerales opacos puede apreciar el enorme trabajo que ha significado el concretar esta obra, máxime si se toma en cuenta que el autor perdió, a consecuencia de la guerra, prácticamente todo su material y apuntes y si se imaginan las enormes dificultades que se han debido vencer para editarla en el período post-bélico. Sólo así puede apreciarse por completo la magnitud de la tarea realizada por el autor.

Todo especialista conoce, además, las dificultades que presenta la diferenciación de los minerales opacos durante su determinación. El autor ha analizado con toda imparcialidad los diversos métodos de diferenciación, cada uno de los cuales admite algún argumento en su defensa, y el interesado queda en libertad de elegir el que aprecia como más conveniente. El de ataque químico en busca de la revelación de estructuras es particularmente interesante por su sencillez y elegancia. Llama la atención el que no se haya utilizado hasta

ahora la microquímica sola a la manera de las determinaciones al soplete. Por su sencillez, rapidez y seguridad, éste debería conquistar un lugar de preferencia entre los diversos métodos analíticos conocidos.

Gran valor práctico tienen los datos comparativos acerca de la intensidad de color de unos minerales en relación con otros. Las excelentes fotografías y dibujos contribuyen también a facilitar el trabajo del microscopista.

La obra resulta, en resumen, única en la literatura mundial. No existe ninguna otra que se le parangone en ningún otro idioma. — *Dr. Ing. H. H. Wiedemann.*

ALEJANDRO NOVITZKY, *Diccionario minero-metalúrgico-geológico-mineralógico-petrográfico y de petróleo* (inglés-español, francés, alemán, ruso), Buenos Aires, 1951.

La publicación de esta obra debe considerarse como un triunfo personal de su autor. Su composición exigió largos años de inteligente labor, pero ésta no se hubiera visto compensada sin el esfuerzo y el entusiasmo puesto por el ingeniero Novitzky para salvar las dificultades encontradas para su financiación e impresión, ya que una obra como ésta, destinada a un círculo relativamente reducido de especialistas, y con grandes problemas de composición tipográfica, evidentemente no representa una empresa editorial de interés comercial.

Un examen superficial de este diccionario da una idea de su magnitud. Consiste en un volumen de 369 páginas en cuarta (24 × 34 mm), conteniendo 18.000 términos ingleses, con sus sinónimos en castellano, francés, alemán y ruso. La inclusión de este último idioma acrece la importancia de la obra. Se trata en realidad de un diccionario de sinónimos, agrupados en columnas, una para cada idioma.

El ingeniero Novitzky, profesor de Elementos de Máquinas y Máquinas Mineras en la Universidad de Cuyo, tiene sobrados antecedentes para afrontar una obra de este género. Cursó estudios en el Instituto de Geología de la Universidad de Nancy, en el Instituto de Minas de la Universidad de Ljubljana (Yugoslavia), en el Instituto Físico-Matemático de la Universidad de Sofía, y en el Instituto Mineralógico de la Universidad de Berlín, y es autor de un *Léxique Technique* de minería, metalurgia y geología en ruso y francés, publicado en París en 1947, colaborando además en el *Asmann'sche Erdölwörterbuch*, ruso-alemán y alemán-ruso (Berlín, 1942). La capacidad técnica e idiomática del autor aseguran la jerarquía de la obra que comentamos. La parte que presenta más dificultades es, sin duda, la de la sinonimia castellana, por falta de una terminología técnica establecida y generalizada, a causa de la diversificación regional y la poca difusión bibliográfica; obras como las que comentamos propenden a mejorar la situación en este respecto. Consideramos que el *Diccionario* del ingeniero Novitzky alcanza su máxima autoridad en lo que concierne a la ingeniería de minas, una de las disciplinas que más urgentemente necesita, en lo que a nuestro idioma se refiere, de una terminología sedimentada. La misma falta de madurez en nuestra lexicografía técnica hace que probablemente no todos estén de acuerdo en la traducción de algunos términos; es de

esperar que una crítica constructiva permita ir perfeccionando la obra en las ediciones futuras. No nos es posible, naturalmente, comentar la obra en detalle; diremos solamente que creemos que ella no perdería nada de su carácter completo, y si permitiría ya sea reducir su extensión o incorporar otros términos nuevos, si se suprimieran algunos términos compuestos o, más bien, combinaciones de sustantivo y adjetivo cuya traducción ya figura por separado. Un detalle notable de esta obra es la reducidísima proporción de errores tipográficos, rara en un trabajo de esta clase y en primera edición. La impresión, en papel semi-ilustración y encuadernación en rústica francesa, es cuidada, y la tipografía clara y agradable, en negrita la entrada en inglés. Este diccionario es sin duda el más completo y autorizado que se haya publicado en países de habla castellana en su género, tendrá una amplia aceptación, tanto en estos últimos como — y sobre todo — en los de idioma inglés.

La obra puede ser adquirida también directamente al ingeniero Novitzky (Laprida 1053, San Juan), quien gentilmente ofrece un descuento de 10 % sobre el precio (§ 120 m'n.) a los miembros de esta Asociación. — *F. G. Bonorino.*

ESTA ENTREGA SE TERMINÓ DE IMPRIMIR EL 10 DE DICIEMBRE DE 1951
